

II Jornada sobre la relació entre teories lingüístiques i l'ensenyament de L2/LE/LA: sinergies entre la recerca i el disseny de materials didàctics

Resums de les comunicacions (per ordre de presentació)

Montserrat Sanz Yagüe (Kobe City University of Foreign Studies): Las ciencias del lenguaje en la creación de materiales para la enseñanza de segundas lenguas

“Cada maestrillo tiene su librillo” refleja el eterno descontento de los docentes con los materiales elaborados por otras personas. Algo muy personal en la enseñanza no se deja guiar fácilmente por las directrices de otros, y cada profesor se lanza a crear sus propios materiales. En el campo de la enseñanza de segundas lenguas, si la evidencia científica guiase la elaboración de libros de texto, los profesores tendrían menos dudas sobre su contenido. Sin embargo, el puente entre los descubrimientos de las ciencias del lenguaje y los materiales pedagógicos es precario. Predominan las intuiciones y los gustos y, dado que estos varían de unos docentes a otros, proliferan los materiales, pero apenas se aprecian diferencias sustanciales entre unos y otros. Aunque no dispongo de fórmulas inapelables, en esta ponencia trataré de esbozar algunas vías sobre cómo los trabajos sobre lingüística, adquisición y procesamiento de lenguas pueden guiar la elaboración de materiales. El punto de partida es una redefinición de las palabras lenguaje, gramática, aprendizaje y conocimiento y el concepto subyacente a todo: la diferencia entre la internalización y la externalización del lenguaje. En base a estos conceptos, abordaré algunas cuestiones donde los avances de la investigación resultan esenciales al elaborar materiales: rasgos puramente estructurales vs. rasgos sintáctico/semánticos y sus diferentes rutas de adquisición y procesamiento; aspectos intensionales vs. extensionales del lenguaje y su reflejo en el conocimiento implícito y explícito; interfaz léxico-sintaxis y su importancia para determinar el tipo de vocabulario necesario para la correcta adquisición de la gramática; el papel de la lengua materna en el proceso de aprendizaje y la necesidad de adaptar los materiales según la misma; cuestionamiento de los niveles de dominio en base a habilidades de externalización de las estructuras... Aunque la extensión de la ponencia no permite un análisis exhaustivo de todas estas cuestiones, proporcionaré ejemplos concretos de cada una de ellas.

José Amenós Pons (Universidad Complutense de Madrid): Enriquecimiento pragmático y complejidad gramatical en L2: implicaciones para la selección de contenidos y el diseño de materiales

Los estudios de adquisición de segundas lenguas siempre han tratado de averiguar qué aspectos del sistema de una lengua resultan más complejos de adquirir para los aprendientes no nativos, y por qué. Sin embargo, el hecho de que ciertos usos de una expresión gramatical determinada (por ejemplo, un tiempo verbal) puedan resultar más difíciles que otros para los aprendientes es algo que ha recibido relativamente poca atención en los trabajos de descripción gramatical pensados para la enseñanza de ELE. En nuestra comunicación, nos centraremos en un caso concreto: el contraste entre la dificultad de distintos usos del imperfecto de indicativo del español, ejemplificados en el progresivo (“Cuando los ladrones entraron, Pedro *dormía* tranquilamente”) y el citativo (“¿Cómo llegas tan temprano? ¿No *cenabas* con las del equipo?”). Para un aprendiente de ELE, el segundo uso es claramente más difícil que el primero. Argumentaremos que esto tiene que ver con la necesidad de que la semántica de la forma verbal reciba un enriquecimiento pragmático para obtener una interpretación satisfactoria. Relacionaremos esta idea con una concepción determinada de las relaciones entre semántica y pragmática, de orientación cognitiva (inspirada en Sperber y Wilson (1995)). A partir de todo ello, haremos hincapié en algunas implicaciones de esta concepción para la enseñanza de mecanismos gramaticales en L2, en lo que se refiere a la selección de contenidos y a la elaboración de materiales de enseñanza.

Albert Vilagrasa Grandia (Escola Oficial d'Idiomes): De la recerca en didàctica i disseny de materials pedagògics a la pràctica: l'enfocament orientat a l'acció i el treball per tasques

Què significa elaborar un material pedagògic que cobreixi la programació d'un nivell, que tingui una coherència metodològica, que pugui adaptar-se a diferents contextos i maneres de fer classe i, sobretot, que es fonamenti en els resultats de la recerca en didàctica i adquisició de llengües? D'ençà que el desenvolupament de materials per a l'aprenentatge de les llengües es considera una disciplina i objecte de recerca, s'han pogut constatar almenys tres fets: a) com en diversos materials venen interpretats i inclosos alguns resultats de les investigacions, b) l'impacte de les intencions dels autors o editorials a l'hora de tractar determinats aspectes, com ara els socioculturals o pragmàtics, i c) la integració de les habilitats lingüístiques i comunicatives. Aquests tres aspectes contribueixen a presentar els materials pedagògics com el primer estadi en què els principis esdevenen pràctica, la qual cosa pot ser un mitjà per informar i millorar l'actuació del docent (Tomlinson, 2022). En la conferència, analitzarem una seqüència didàctica per a l'ensenyament del català com a llengua addicional amb un enfocament orientat a l'acció en què la tasca és l'eix vertebrador per submergir-nos en la tramoia que hi ha al darrere. L'anàlisi se centrarà en: a) la manera com la recerca fonamenta les fases que componen la seqüència didàctica, b) el tractament del text input, c) les oportunitats d'interacció que s'ofereixen a l'aprenent, i d) la manera

com les activitats d'aprenentatge basten el recorregut didàctic que duu l'aprenent a l'adquisició dels continguts per resoldre la tasca i quin paper hi té l'aprenent com a agent social. En conclusió, es defensarà la necessitat de diàleg entre els investigadors, els docents i els elaboradors de material per assegurar-nos l'aprenentatge de llengües addicionals a la confluència entre la recerca i els materials publicats.

Carmen Rodríguez Gonzalo (Universitat de València): El diseño de secuencias didácticas de gramática y la reflexión metalingüística. Criterios de transposición didáctica.

El diseño de dispositivos de intervención didáctica forma parte de una manera de investigar e innovar en el aula, la Investigación basada en Diseño (IBD) o Design-based Research, que encuentra sus orígenes a finales del s.XX y que pretende generar conocimiento sobre la naturaleza y las condiciones del conocimiento didáctico, mediante el diseño, la implementación y la evaluación de secuencias de enseñanza y aprendizaje (Guisasola, Ametller y Zuza, 2021). Este planteamiento incide en el rigor que supone la experimentación y repetición de un diseño, recopilando regularidades de la práctica en la enseñanza de una disciplina (Fishman, Penuel, Allen, Cheng y Sabelli, 2013).

El diseño de secuencias didácticas, en cualquier área curricular, requiere establecer una relación consciente y explícita entre dos tipos de decisiones: la transposición didáctica de los contenidos disciplinares y la concepción del proceso de enseñanza y aprendizaje. En el caso de las secuencias didácticas de gramática, estas decisiones afectan a cuestiones siempre polémicas en la enseñanza de la gramática: el procedimiento inductivo o deductivo del proceso en el aula, los vínculos entre gramática y uso, la relación entre gramática explícita y gramática implícita y con las teorías lingüísticas de referencia, entendidas siempre según los objetivos de aprendizaje perseguidos. En este sentido, abordaremos estos aspectos a partir del modelo de secuencia didáctica de gramática que propugnamos para una gramática escolar interlingüística, dirigida a los estudiantes de Primaria y Secundaria (Rodríguez-Gonzalo, 2021).

Referencias:

Fishman, B., Penuel, W., Allen, A., Cheng, B., y Sabelli, N. (2013). Design-Based Implementation Research. *National Society for the Study of Education*, 112(2), 136–156. <https://doi.org/10.1177/016146811311501415>

Guisasola, J., Ametller, J., Zuza, K. (2021). Investigación basada en el diseño de Secuencias de Enseñanza-Aprendizaje. *Revista Eureka sobre Enseñanza y Divulgación de las Ciencias*, 18 (1), 1801. https://doi.org/10.25267/Rev_Eureka_ensen_divulg_cienc.2021.v18.i1.1801

Rodríguez-Gonzalo, C. (2022). Situacions d'aprenentatge per a la reflexió interlingüística. *Articles de Didàctica de la Llengua i la Literatura*, 94, 41-46.